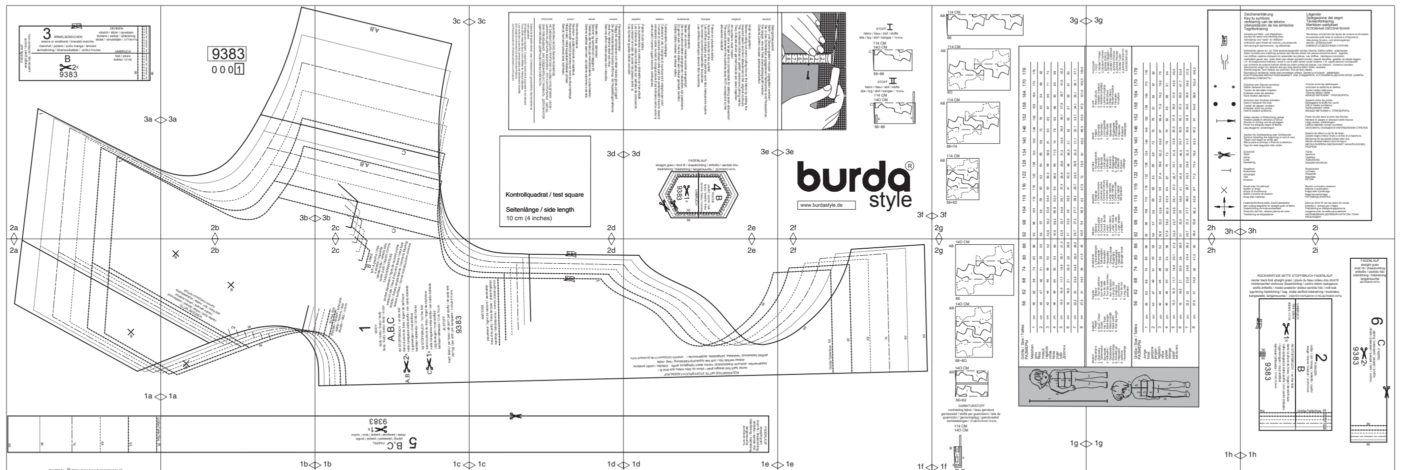
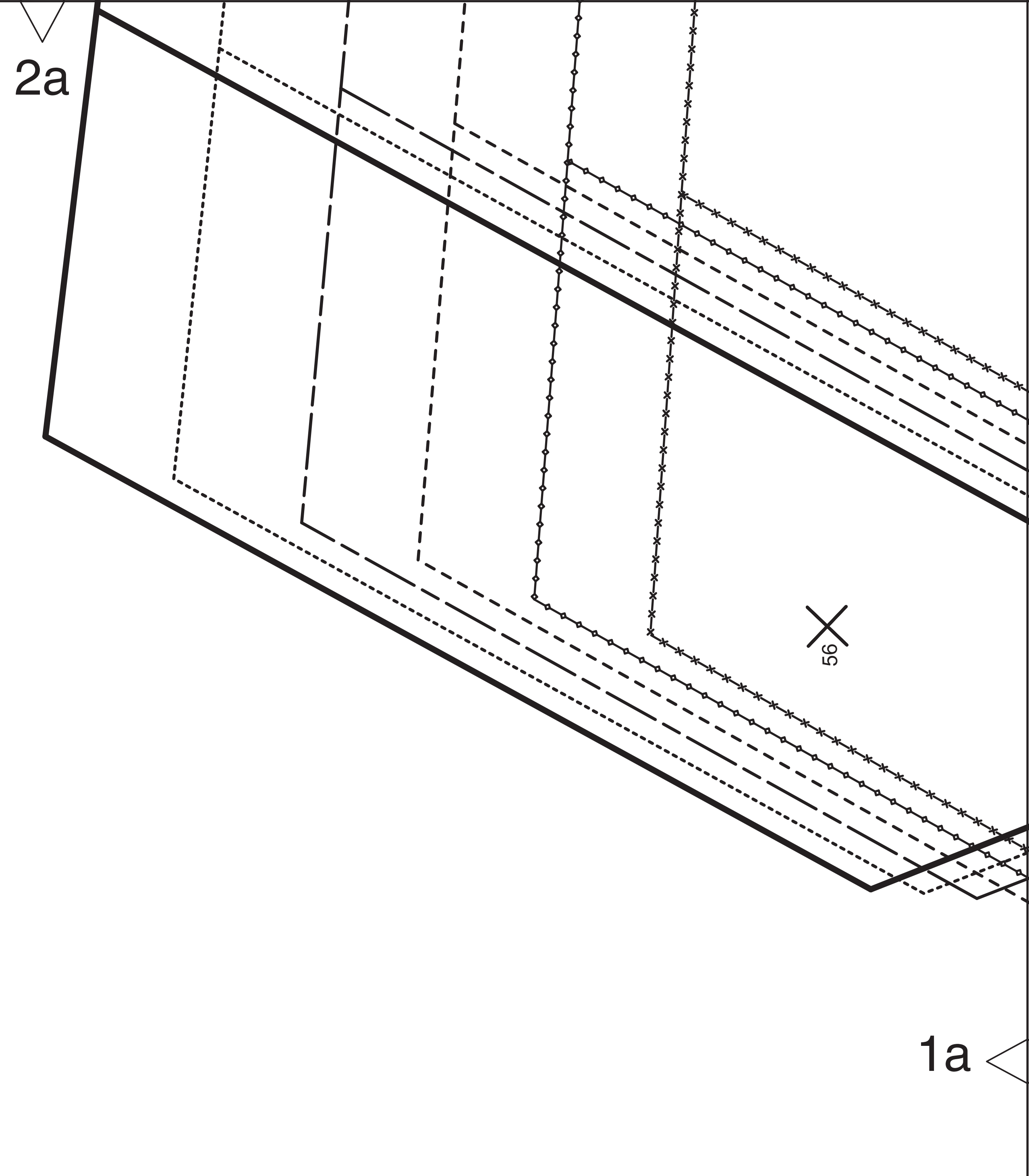
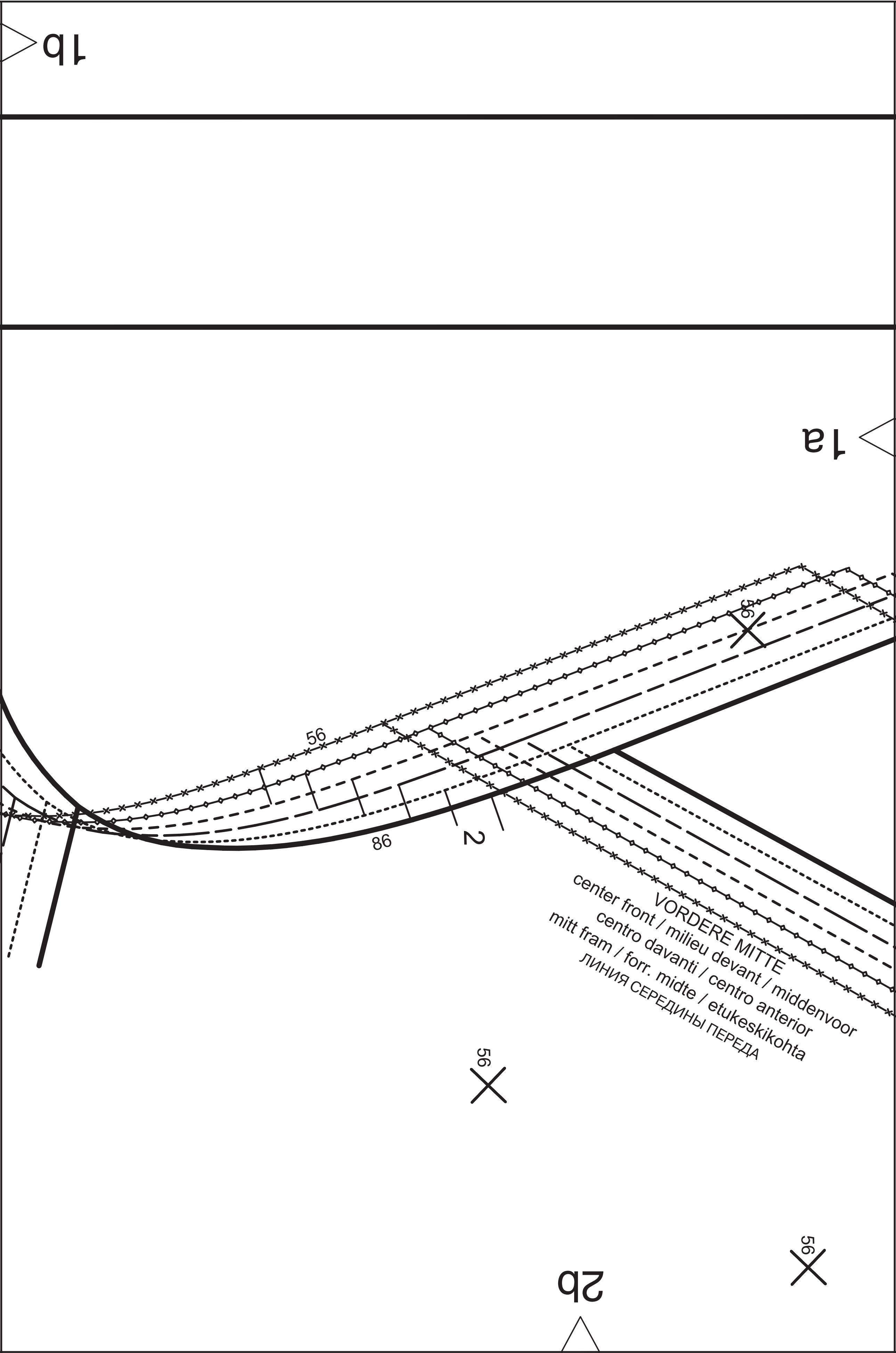
burda Download–Schnitt

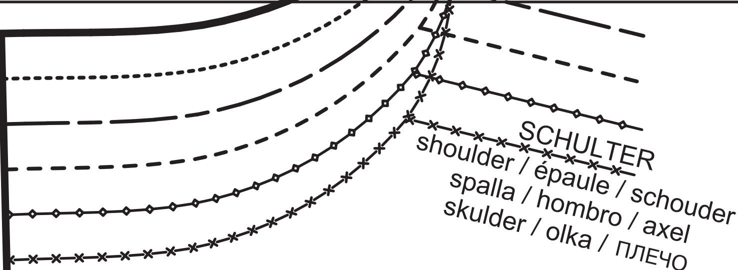
Modell 9383

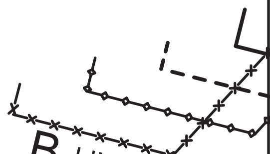


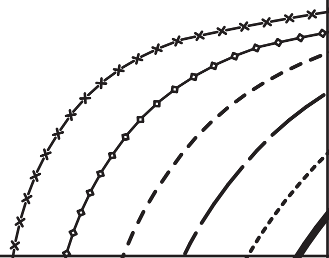


Größe/Taille/Size					
56	62	68	74	80	86


56
56
2
86
VORDERE MITTE
center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА
56
56







2c

1

BODY
body / body / body / body
body / body / body / body / БОДИ

A,B,C

B LINKS
left / à gauche / links
a sinistra / izquierda
vänster sida / venstre side
vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

A,B 2x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

C 1x
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

JE STOFF
each fabric / par tissu / elk stof / per stoffa / de cada tela
per tyg / per stof / jok. kangasta / КАЖДАЯ ТКАНЬ

9383

5 B,C

PASPEL
piping / passepoil / paspel / profilo
ribete / passpoal / paspel / tere / БЕЙКА


1x

9383

1b

1c

2d

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn

linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje

kantlinje / kohdistuviiva / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

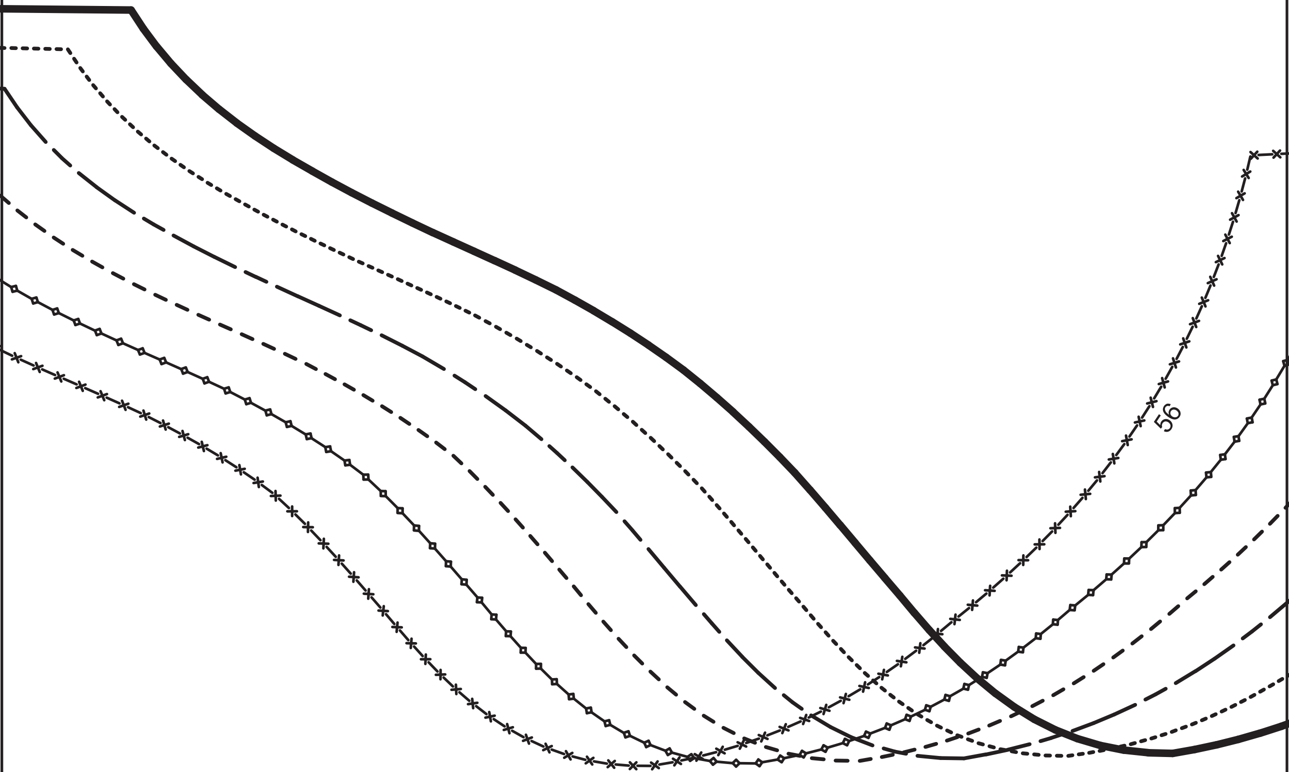
1



1c

1d

2e

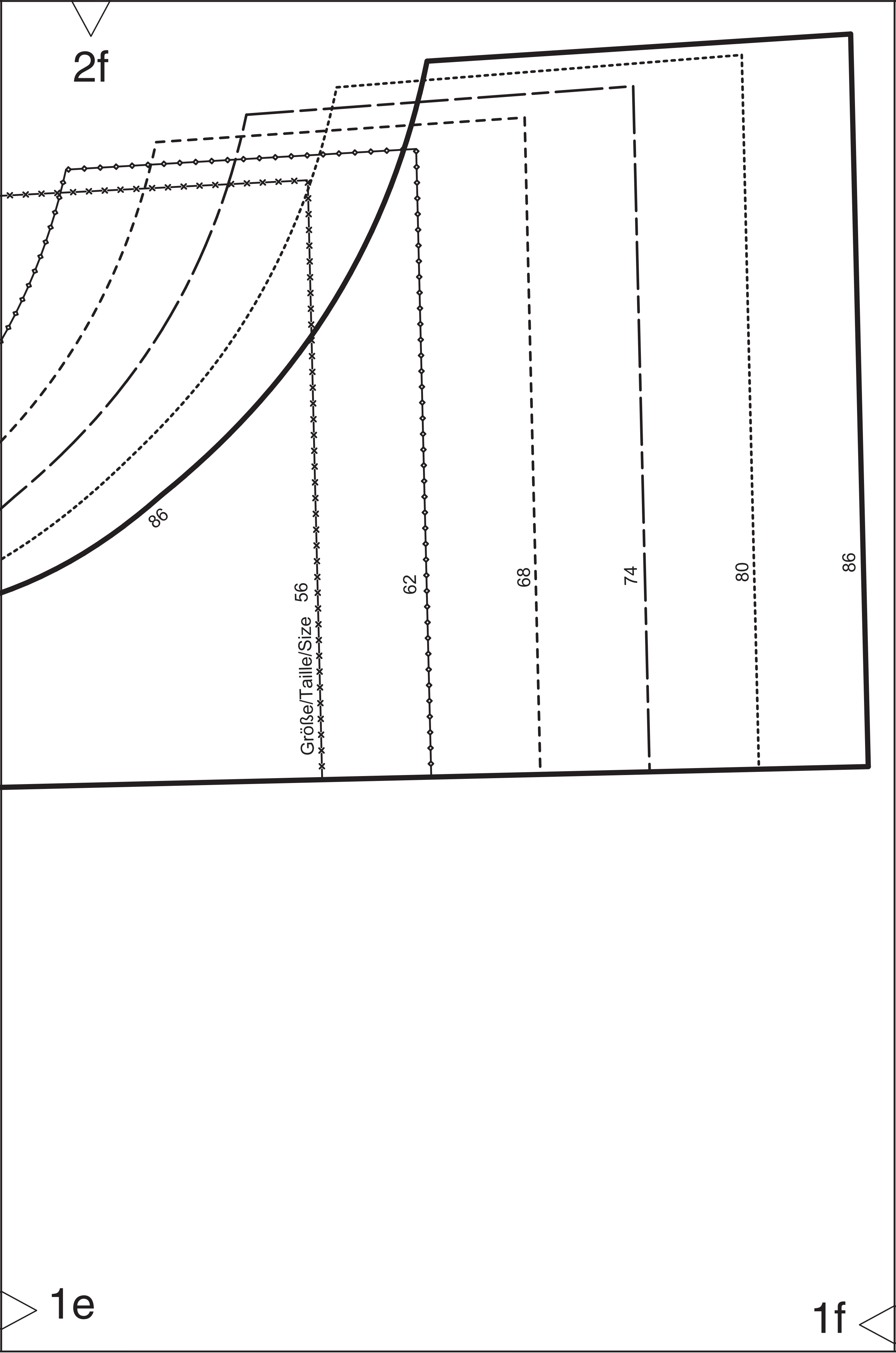


RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil /
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte
stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

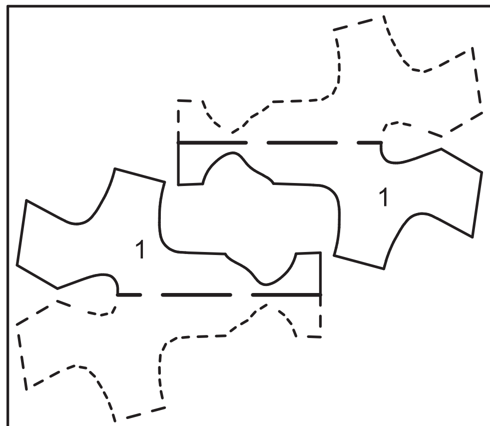
FADENLAUF
straight grain
droit–fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

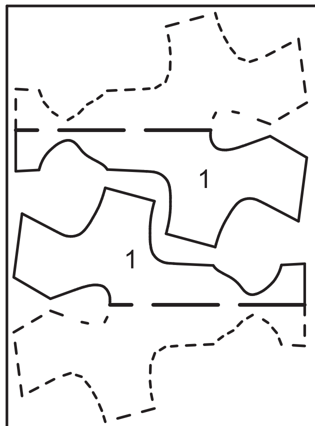
1d

1e


2f
86
56
Größe/Taille/Size
62
68
74
80
86
1e
1f

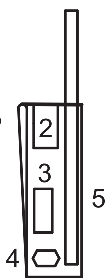
2g





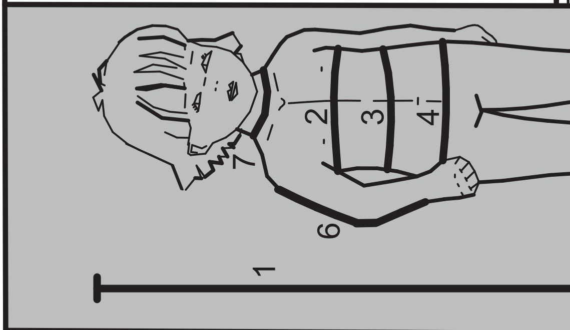


GARNITURSTOFF
contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



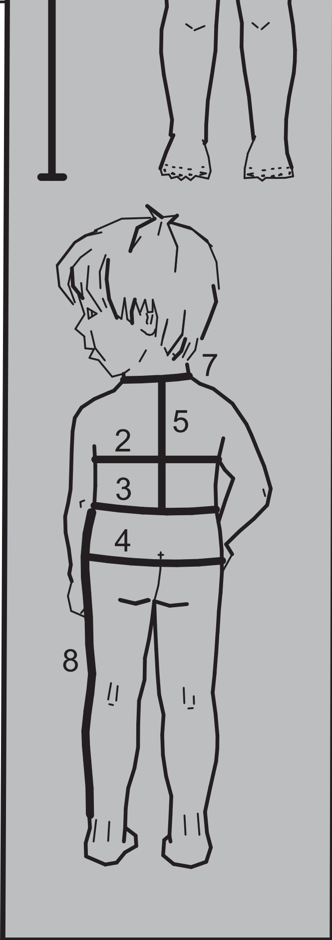
1f

Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ		56	62	68	74	80	86
Mädchen girls filles meisje ragazza niñas flicka piger tytöt ДЕВОЧКА 1	cm	56	62	68	74	80	86
2	cm	45	47	49	51	53	55
3	cm	42	44	46	48	50	52
4	cm	46	48	50	52	54	56
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45



1g

1g



deutsch
1. Körperhöhe
2. Oberweite
3. Taillenweite / Bundweite
4. Hüftweite / Gesäßweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge

englisch
1. Height
2. Bust / Chest
3. Waist
4. Hip / Seat
5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français
1. Stature
2. Tour de poitrine / tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour des hanches / tour de bassin
5. Long.du dos
6. Longueur de manche
7. Tour de cou
8. Long.côté pantalon

nederlands
1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte / Bandwijdte
4. Heupwijdte Omrang zitvlak
5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte broek

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
pojkar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

		56	62	68	74	80	86
1	cm	56	62	68	74	80	86
2	cm	45	47	49	51	53	55
3	cm	42	44	46	48	50	52
4	cm	46	48	50	52	54	56
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45

2h

1h

2i

FADENLAUF

straight grain

droit−fil / draadrichting

drittofilo / sentido hilo

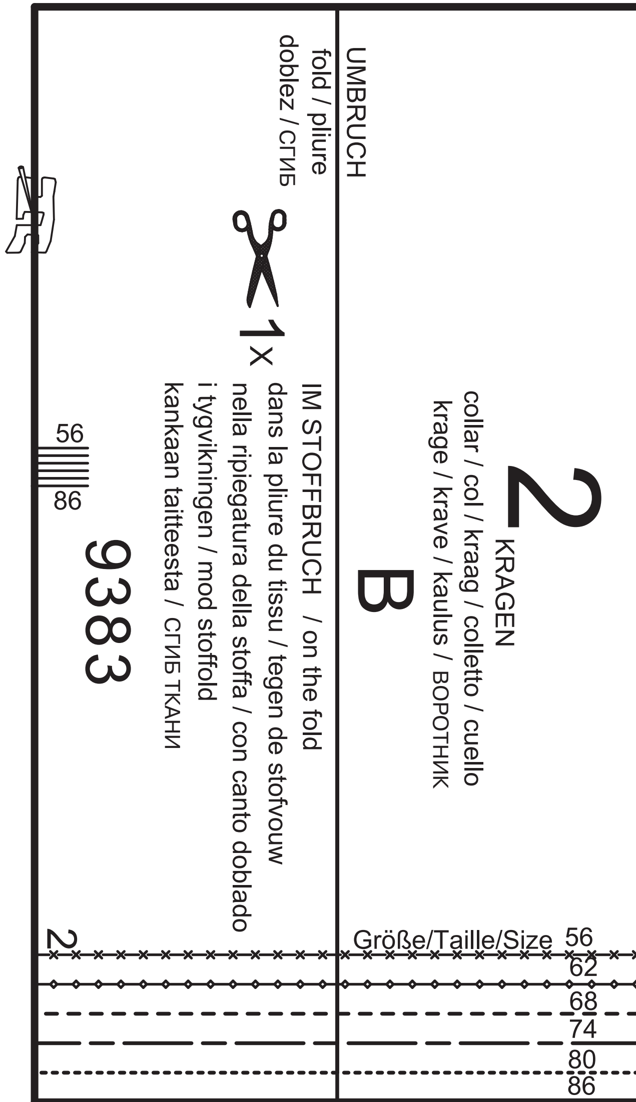
trådriktning / trådretning

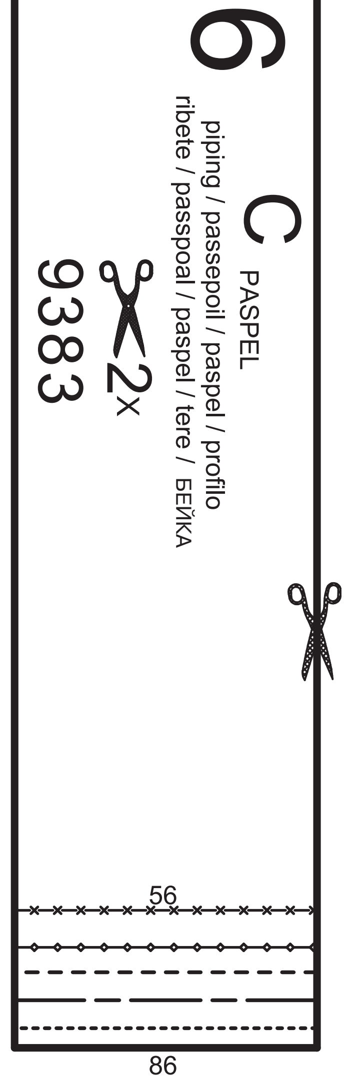
langansuunta

ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ





1h



3 ÄRMELBÜNDCHEN

sleeve or wristband / bracelet manche
manchet / polsino / puño manga / ärmslut
ærmelinning / hihansuukaitale / БЕЙКА РУКАВА

DEHNEN
stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar / sträckning
stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBRUCH
fold / pliure
doblez / СГИБ

B

2x

9383

56

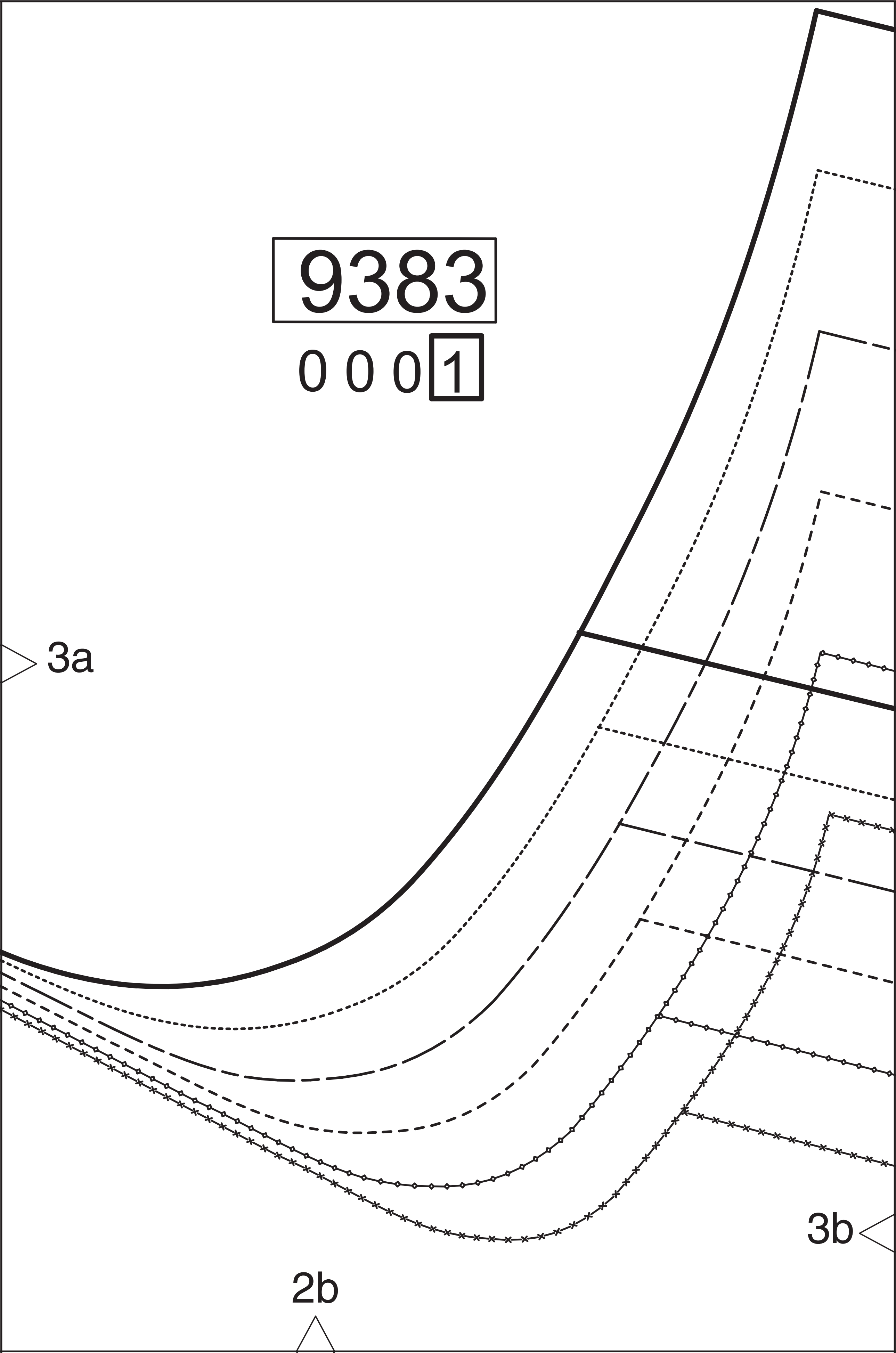
98

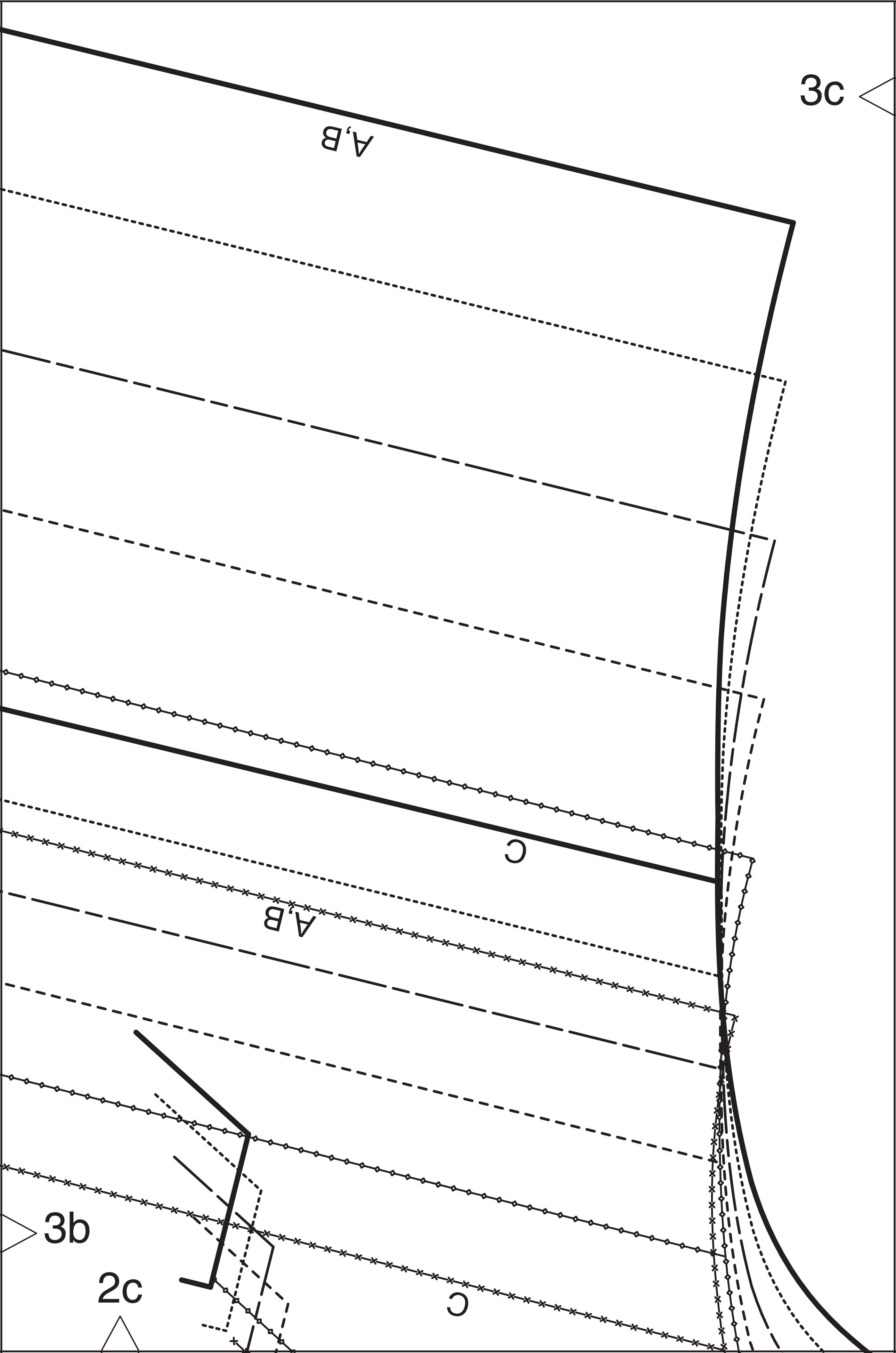
1

3a

1

2a


9383
0 0 0 1
3a
3b
2b



3c
A,B
C
A,B
3b
2c
C

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende,der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene æetttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman− ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЬЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

3d

2d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3c

deutsch

Mehrgrößenschnitt
Naht− und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi−size pattern
Before cutting out,mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione.Essi indicano come unire le varie parti.I numeri uguali devono combaciare.

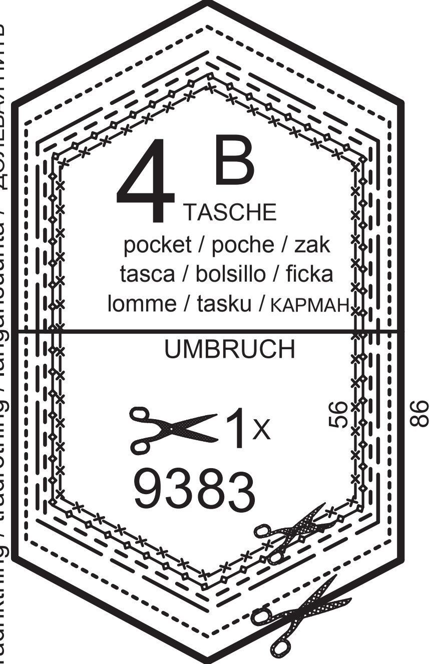
español

Patrón multi−tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún, que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

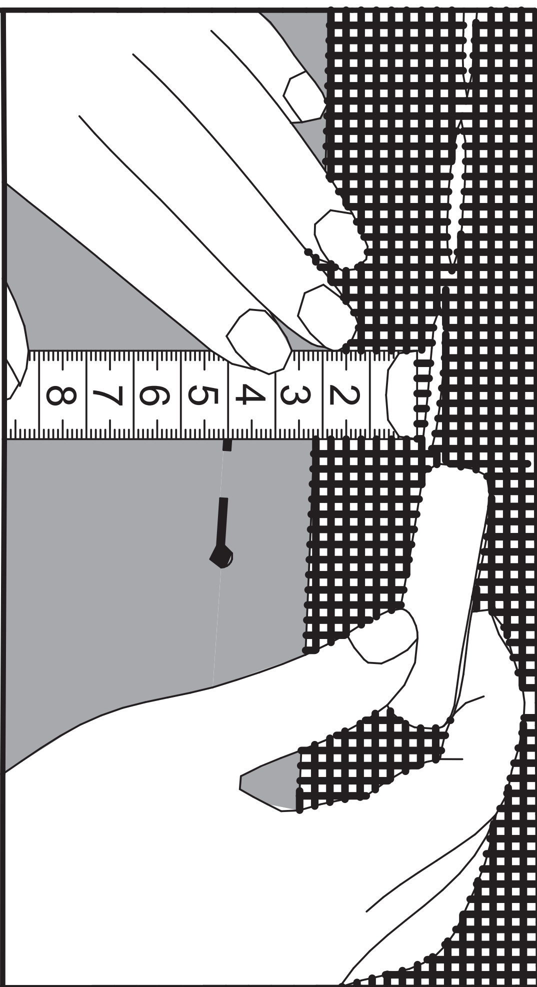
3e

2e

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

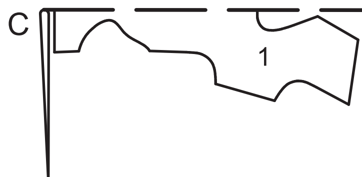


3d



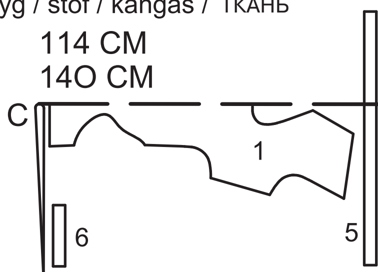
STOFF I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ткань



STOFF II

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ткань



3e

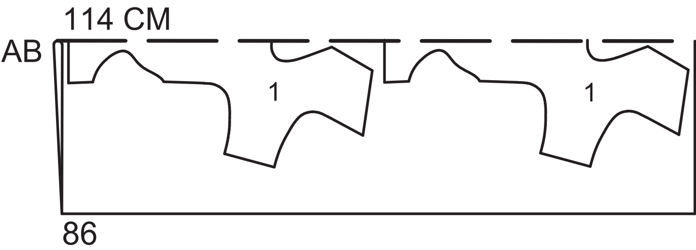
burda® style

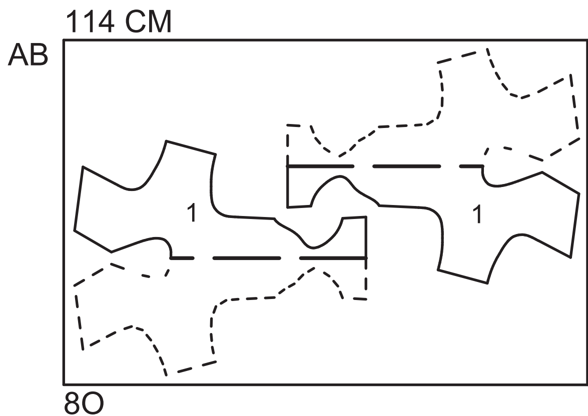
www.burdastyle.de

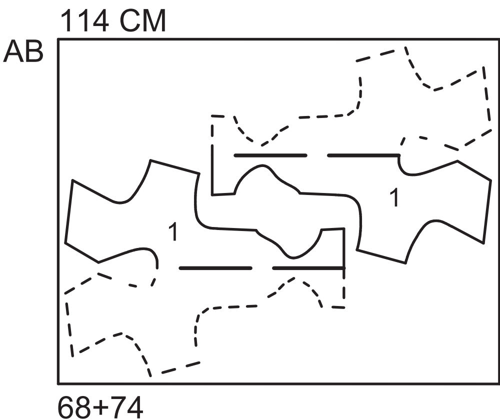
3f

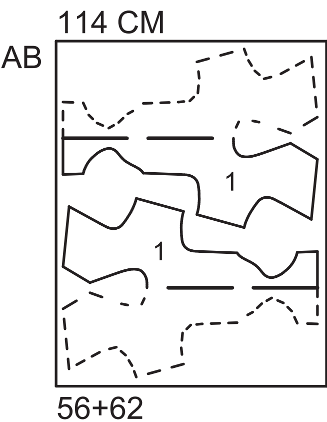
2f

3g









92	92	56	52,6	57,6	22,5	31	26,7	49,5
98	98	57	53,2	59,2	23,7	33,5	27,2	54
104	104	58	53,8	60,8	24,9	36	27,7	58,5
110	110	59	54,4	62,4	26,1	38,5	28,2	63
116	116	60	55	64	27,3	41	28,7	67,5
122	122	62	56,5	66,5	28,6	43,5	29,3	72
128	128	64	58	69	29,9	46	29,9	76,5
134	134	66	59,5	71,5	31,2	48,5	30,5	81
140	140	68	61	74	32,5	51	31,1	85,5
146	146	72	63	78	34,3	53	32.1	89,5
152	152	76	65	82	36,1	55	33,1	93,5
158	158	80	67	86	37,9	57	34,1	97,5
164	164	84	69	90	39,7	59	35,1	101,5
170	170	88	71	94	41,5	61	36,1	105,5
176	176	92	73	98	43,3	63	37,1	109,5

3f

2g

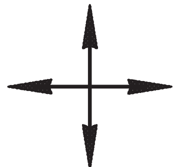
3g

italiano	español	svenska	dansk	suomi	РУССКИЙ
1. Statura	1. Estatura	1. Kroppsstorlek	1. Højde	1. Koko pituus	1. РОСТ
2. Circonf.petto	2. Contorno busto contorno pecho	2. Övervidd	2. Overvidde	2. Vartalon ympärys	2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. Circonf. vita	3. Contorno cintura	3. Midjevidd Linningsvidd	3. Taljevidde / Linningsvidde	3. Vyötärön ympärys	3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ ДЛИНА ПОЯСА
4. Circonf. fianchi	4. Contorno cadera	4. Höftvidd / Stussvidd	4. Hoftevidde Sædevidde	4. Lantion ympärys	4. ОБХВАТ БЕДЕР/ ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. Lungh. corpino dietro	5. Largo espalda	5. Rygglängd	5. Ryglængde	5. Selän pituus	5. ДЛИНА СПИНЫ
6. Lungh. manica	6. Largo manga	6. Ärmlängd	6. Ærmelængde	6. Hihan pituus	6. ДЛИНА РУКАВА
7. Circonf. collo	7. Contorno cuello	7. Halsvidd	7. Halsvidde	7. Kaulan ympärys	7. ОБХВАТ ШЕИ
8. Lungh. laterale pantaloni	8. Largo lateral del pantalón	8. Byxans sidlängd	8. Buksens sidelængde	8. Housujen sivupituus	8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ

92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
56	57	58	59	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87	90
52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
57,6	59,2	60,8	62,4	64	67	70	73	76	79	82	85	88	91	94
22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32.5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2

2h

3h













Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Naht− und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad− en stiklijnen
Indicación para lineas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums− og stikkelinjer

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm− och stickningslinjer
sauma− ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden.Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres−repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coincident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dònde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop,samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretninigen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principo o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Bouton ou bouton−pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Sens du droit−fil voir les plans de coupe
Drittofilo,v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

3h

2i